

"Ихæс нин æй æгъдау дæттун..."

"У нас есть обязанность почитать..."

Дигорæ, №2 2006

**paragraph 1.**

1.1. « Ленин , Ленин , ихæс	нин	æй
Ленин      Ленин      ихæс	нин	æй
Ленин      Ленин      обязанность,задача,долг	1PL.ENCL.DAT	быть.PRS.3SG
<b>æгъдау</b>	<b>дæттун</b>	<b>дæ</b>
æгъдау	дæтт -ун	дæ
закон/правило/этикет/приличие/нрав,обычай	давать INF/PRS.1SG	POSS.2SG/2SG.ENCL.GEN
<b>мардæн</b> »,- <b>финста</b>	<b>æ</b>	<b>рæстæги</b>
мард      -æн      - финст -а	æ	рæстæг -и
мертвый/труп DAT	писать PST.TR.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN
<b>дигорон литератури</b>	<b>бундорæвæргутæй</b>	<b>время GEN/INESS</b>
дигорон      литератур -и	бундор      æвæр	-гу      -т -æй
дигорский      литература GEN/INESS	основание	класть,ставить PART.PRS PL ABL
<b>сæ</b> <b>ey</b>	<b>- Багъæрати</b>	<b>Созур .</b>
сæ	ey	- Багъæра -т -и
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	ITER/один	Багараев PL GEN/INESS
<b>1.2. Нæ</b>	<b>абони æнтойнæ</b>	<b>рæстæгути</b>
нæ	абони æнтойн	-æ      рæстæгу -т -и
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	сегодня	беспорядок NOM
<b>куйтæ</b> <b>фиди</b>	<b>гæбазæмæ</b>	<b>ку</b>
куй      -т -æ	фил      -и	гæбаз      -æмæ
собака PL NOM	отец/мясо GEN/INESS	обрывок/часть ALL
<b>æма</b> <b>етæ</b> <b>куд</b>	<b>исæрра</b>	<b>унцæ</b>
æма	етæ	куд
и/но/чтобы/что	оны,те	как/как-то,именно
<b>нин</b>	<b>сæрустур кæмæй æма</b>	<b>цæмæй</b>
нин	сæрустур	кæмæй
1PL.ENCL.DAT	гордый	кто.ABL
<b>уони</b>	<b>кæд</b>	<b>ниффæруакæ</b>
уони	кæд	ниф- фæруакæ
они.GEN/POSS.3PL	когда/если	PREF дробление
<b>син</b>	<b>нæ</b>	<b>историй</b>
син	нæ	истори -й
3PL.ENCL.DAT	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	история GEN/INESS
<b>бабун</b>	<b>кæнун</b>	<b>ба</b>
бабун	кæн	-ун
погибель,разорение	делать INF/PRS.1SG	CONTR NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

## бантæсдзæнæй

бантæс -дзæнæй

удаться, успеть FUT.3SG

1.3.	Уотæ Ленини	ном	дæр цийфæнди	ку
	уотæ Ленин -и	ном	дæр цийфæнди	ку
	так Ленин GEN/INESS	имя/слава,уважение	FOC всякий/безразличный	когда/если
дзоронцæ	еуæй-ey	« историктæ	», уæддæр ин	
дзор -онцæ	еуæй-ey	историк -т -æ	уæддæр ин	
говорить SUBJ.3PL	некоторый	историк PL NOM	все.же 3SG.ENCL.DAT	
æности	анзфинстити	ес бæлвурд бæраæ		бунат .
æнос -т -и	анзфинст -ит -и	ес бæлвурд бæраæ		бунат
век PL GEN/INESS	летопись PL GEN/INESS	EXT точный	известный/определенный	место
1.4.	Дуйнетæбæл ин	берæ адæм кадæ		кæнуңцæ
	дуйне -т -æбæл ин	берæ адæм кад	-æ	кæн -унцæ
	мир PL SUPER 3SG.ENCL.DAT	много народа	уважение,слава NOM	делать PRS.3PL
1.5.	Æма	уюй	æнæуинæн	
	æма	уюй	æнæуин	-æн
и/но/чтобы/что	быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	ненавидеть	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	
куд	ес ?			
куд	ес			
как/как-то,именно	EXT			
1.6.	Етæ федарæй	нимайунцæ	: Ленин æй	,
	етæ федар	-æй нимай	-унцæ	Ленин æй
	они,те крепость,выносливость ABL	считать/уважать	PRS.3PL	Ленин быть.PRS.3SG
æгас	дуйнетæбæл æ	ном		
æгас	дуйне -т -æбæл æ	ном		
весь/живой мир PL SUPER	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	имя/слава,уважение		
арвнæрæгау	кæмæн райгъустæй			, еци
арв нæр -æг -ay	кæмæн ра- йгъуст		-æй	еци
небо греметь PART.PRS EQU	кто.DAT PREF слышать/быть.слышным.PART.PST ABL			тот
зингзæрдæ	революционер æма	мæгур адæми		сæрбонс .
зинг зæрд -æ	революционер æма	мæгур адæм -и		сæрбонс
огонь сердце NOM	революционер	и/но/чтобы/что бедный народ GEN/INESS		лидер
1.7.	Ленин , æ	цард	косæг	
Ленин æ	цард	кос	-æг	
Ленин POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	жить.PART.PST/жизнь	работать PART.PRS		
адæми	хуæздæр	цардбæл	ка	
адæм -и	хуæз -дæр	цард	-бæл	ка
народ GEN/INESS	хороший COMPAR/FOC	жить.PART.PST/жизнь	SUPER	кто
исуæлдай	кодта		, еци	
ис- уæлдай	код -т -а		еци	
PREF	лишний/особенный	делать TR PST.TR.3SG	тот	

<b>фæйнæгфарс</b>	<b>фæтæг</b>	<b>æма</b>	<b>идардмæ</b>
фæйнæг фарс	фæтæг	æма	идард -мæ
доска бок,сторона/страница/стена/берег	вождь,предводитель	и/но/чтобы/что	далекий ALL
<b>уинагæ</b>	<b>зундамонæг</b>		
уин -агæ	зунд амон		-æг
видеть PART.PRS2	ум,знание указывать,учить,наставлять/означать,предвещать PART.PRS		
<b>1.8. Уобæл</b>	<b>уойбæрцæ</b>	<b>киунугутæ</b>	<b>æма</b>
убæл	уойбæрцæ	киунугу -т -æ	æма
он,она.SUPER	настолько,столько,так.много	книга PL NOM	и/но/чтобы/что разный,всякий
<b>уадзимистæ</b>	<b>финст æрцуддæй</b>		, æма
уадзимис	-т -æ	финст æр- цуд -æй	æма
произведение,творчество	PL NOM	писать PREF	идти PST.INTR.3SG и/но/чтобы/что
<b>сæ</b>	<b>Терки</b>	<b>дон</b>	<b>ласт</b>
сæ	Терк -и	дон	ласт
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	Терек GEN/INESS	вода,река	(у)возить,тащить/снимать
<b>нæ</b>	<b>фæууодзæнæй</b>		
нæ	фæу- уодзæнæй		
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF	быть.FUT.3SG	
<b>paragraph 2.</b>			
<b>2.1. Кæмæндæрти æ</b>		<b>ном</b>	<b>нифси</b>
кæмæндæрти æ		ном	нифс -и
кое-кто.DAT	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	имя/слава,уважение	надежда,опора GEN/INESS
<b>хуасæ</b>	<b>адтæй</b>	<b>, кадæртæ</b>	<b>ба</b>
хуас	-æ	адтæй	кадæр -т -æ ба
сено/лекарство,средство	NOM	быть.PST.3SG	кто-то PL NOM CONTR
<b>си</b>			
си			
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL			
<b>æмрæзæги</b>		<b>ризтæнцæ</b>	
æм- рез -æг -и	ризт	-æнцæ	
COM	дрожать PART.PRS	GEN/INESS	дрожать PST.INTR.3PL
<b>2.2. Аæма</b>	<b>кæд</b>	<b>абони</b>	<b>царди</b>
æма	кæд	абони	цард -и
и/но/чтобы/что	когда/если	сегодня	жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS
<b>уавæртæ</b>		<b>райийвтонцæ</b>	
уавæр	-т -æ	ра-	ийивт -онцæ
условие/положение,сущность,ситуация	PL NOM	PREF	менять(ся),заменять PST.TR.3PL
<b>кæд</b>	<b>дуйне , уæлдайдæр</b>	<b>ба</b>	<b>Уæрæсе , æндæр</b>
кæд	дуйне	уæлдай	-дæр ба Уæрæсе æндæр
когда/если	мир	лишний/особенный	СОМPAR/FOC CONTR Россия другой

надбæл	æрлæудтæй	, мæгуртæ	æма	бабæй
над -бæл	æр- лæудт -æй	мæгур -т -æ	æма	бабæй
дорога SUPER PREF стоять ABL		бедный PL NOM	и/но/чтобы/что	опять/же,а
<b>хъалтæ</b>	<b>cæ</b>		<b>царди</b>	
хъал	-т -æ	cæ	цард	-и
богач/гордость PL NOM	POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS		
<b>уавæртæмæ</b>		<b>гæсгæ арви</b>	<b>гъогæй</b>	
уавæр		-т -æмæ гæсгæ арв -и	гъог -æй	
условие/положение,сущность,ситуация PL ALL	судя	небо GEN/INESS	корова ABL	
<b>бæрæгдæрæй</b>		<b>зиннун</b>		
бæрæг	-дæр	-æй зинн	-ун	
известный/определенный COMPAR/FOC ABL	появляться,казаться INF/PRS.1SG			
<b>райдæдтонцæ</b>		<b>уæддæр Ленини</b>	<b>ном</b>	<b>не</b>
ра- йдæд	-т -онцæ	уæддæр Ленин -и	ном	не
PREF начинать TR PST.TR.3PL	все.же	Ленин GEN/INESS	имя/слава,уважение	NEG/POSS.1PL
<b>' ронх кæнуй</b>				
ронх	кæн -уй			
забвение	делать PRS.3SG			
<b>2.3. Аємæст æдзæстуарzonти</b>		<b>цъухæй нур æ</b>		
аємæст	æдзæст уарзон	-т -и	цъух -æй нур æ	
только	любимый PL GEN/INESS	пот ABL	теперь POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	
<b>кой</b>	<b>æндæр хузи</b>		<b>цæуй</b>	<b>, æндæр аргъ</b>
кой	æндæр хуз	-и	цæу -й	æндæр аргъ
слух,молва/забота/намек	другой	цвет/внешность,вид GEN/INESS	идти PRS.3SG	другой цена
<b>ин</b>	<b>кæнуунцæ</b>	<b>, æндæр цæстæй имæ</b>		
ин	кæн -унцæ	æндæр цæст -æй имæ		
3SG.ENCL.DAT	делать PRS.3PL	другой глаз ABL	3SG.ENCL.ALL	
<b>кæсуунцæ</b>				
кæс	-унцæ			
смотреть/читать/казаться PRS.3PL				
<b>2.4. Фæстаг</b>	<b>дæс анзи</b>	<b>дæргъи</b>	<b>фулдæр</b>	
фæстаг	дæс анз -и	дæргъ -и	фулдæр	
последний/задний	десятъ год GEN/INESS	длина GEN/INESS	больше	
<b>æ</b>	<b>кой</b>	<b>рауайуй</b>		
æ	кой	ра- уай -уй		
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	слух,молва/забота/намек	PREF бежать/течь PRS.3SG		
<b>уй</b>	<b>туххæй</b>	<b>, æма</b>	<b>« дуйнеуон пролетариати</b>	
уй	туххæй	æма	дуйне -уон пролетариат -и	
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	ради,из-за/о	и/но/чтобы/что	мир ADJ пролетариат GEN/INESS	
<b>фæтæг</b>	<b>» Мавзолейæй гæлст</b>		<b>æрцæуа</b>	
фæтæг	Мавзолей -æй гæлст		æр- цæу -а	
вождь,предводитель	мавзолей ABL	бросать,кидать.PART.PST/бросок	PREF идти SUBJ.3SG	

æви	нæ		, уобæл	.
æви	нæ		убаæл	
или,ли,разве	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL		он,она.SUPER	
2.5. О , рæстæгутæ	æйиевунцæ		, æйиевуй	
о рæстæгу -т -æ	æйиев	-унцæ	æйиев	-уи
да время PL NOM менять(ся),заменять PRS.3PL			менять(ся),заменять PRS.3SG	
адæймаги	зундрахаст		дæр	.
адæймаг -и	зунд	рахаст	дæр	
человек GEN/INESS	ум,знание	поведение,положение,отношение	FOC	
2.6. Адæми	æхсæн	ку	бафæрсунцæ	,
адæм -и	æхсæн	ку	ба-	фæрс
народ GEN/INESS	середина/между/общий/полигон	PREF	спрашивать	PRS.3PL
Ленини	зæнхи	хай	бакæнæн	
Ленин -и	зæнх -и	хай	ба-	кæн -æн
Ленин GEN/INESS	земля GEN/INESS	часть/участок	PREF	делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ
æви	нæ	, зæгъгæ	, уæд	50
æви	нæ	зæгъ -гæ	уæд	
или,ли,разве	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	сказать CONV	тогда/быть.IMP.3SG	
анзи	кæбæл	цæуй	, уонæн	сæ
анз -и	кæбæл	цæу -й	уонæн	сæ
год GEN/INESS	кто.SUPER	идти PRS.3SG	они.DAT	ПОSS.3PL/3PL.ENCL.GEN
хай	æй	æ	банигæнуни	нихмæ ,
хай	æй	æ	ба-	нигæн -ун -и
часть/участок	быть.PRS.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	PREF	хоронить INF GEN/INESS
35 - 45 анзи	кæбæл	цæуй	, уони	57
- анз -и	кæбæл	цæу -й	уони	
год GEN/INESS	кто.SUPER	идти PRS.3SG	они.GEN/POSS.3PL	
процентти	ба	æнцæ	, Мавзолейæй æй	рандæ
процент -т -и	ба	æнцæ	Мавзолей -æй æй	рандæ
процент PL GEN/INESS	CONTR	быть.PRS.3PL	мавзолей ABL	быть.PRS.3SG
кæнæн		, зæгъгæ	, уæхæн зундбæл	
кæн -æн		зæгъ -гæ	уæхæн зунд -бæл	
делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ		сказать CONV	такой	ум,знание SUPER
хуæст				.
хуæст				
держать,хватать/кусать,бранить,воевать.PART.PST/борьба				
paragraph 3.				
3.1. Рацæргæ	адæми	фулдæр хай	дзорунцæ	Мавзолей
ра- цæр -гæ	адæм -и	фулдæр хай	дзор -унцæ	Мавзолей
PREF жить CONV	народ GEN/INESS	больше	часть/участок	говорить PRS.3PL
				мавзолей

<b>багъауай</b>		<b>кәнуни</b>		<b>сәрбәл</b>	,
ба-	гъауай	кән -ун -и		сәр -бәл	
PREF наблюдение,присмотр,охрана	делать	INF GEN/INESS	голова	SUPER	
<b>уй</b>	<b>хәецә ба</b>	<b>Ленини</b>		<b>бауәр уоми</b>	
уй	хәецә ба	Ленин -и		бауәр уоми	
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	вместе CONTR	Ленин GEN/INESS	тело	там/он,она.INESS	
<b>ниууадзун</b>		<b>әма</b>		, <b>әвәдзи</b>	, еци
ниу- уадз	-ун	әма		әвәдзи	еци
PREF разрешать,пускать,оставлять	INF/PRS.1SG	и/но/чтобы/что		очевидно	tot
<b>фәндә</b>	<b>әй</b>	<b>әгасемәй</b>			
фәнд	-ә	әй	ә- гас	-емәй	
воля/мысль/совет/решение	NOM	быть.PRS.3SG	без весь/живой	ABL.PRN	
<b>растдәр</b>					
раст	-дәр				
правда/прямой	COMPAR/FOC				
<b>3.2. Цифәнди</b>	<b>ку</b>	<b>фәдзззоронцә</b>			,
ци фәнди	ку	фәдз- дзор	-онцә		
что любой/или	когда/если	PREF говорить	SUBJ.3PL		
<b>кудфәнди</b>		<b>тәрхәнттә</b>		<b>ку</b>	
куд	фәнди	-й	тәрхән	-тт	-ә
как/как-то,именно	любой/или	GEN/INESS	суд,суждение,решение	PL	NOM
<b>фәххәссонцә</b>		, <b>уәddәр Ленинән</b>		<b>историйәй</b>	
фәх- хәсс	-онцә	уәddәр Ленин -ән		истори	-йәй
PREF нести,уносить	SUBJ.3PL	все.же	Ленин PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	история	ABL
<b>рагәлдзән</b>		<b>нәййес</b>			
ра-	гәлдз	-ән		нә-	ййес
PREF бросать,кидать	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	NEG EXT			
<b>3.3. Ленини</b>	<b>ном</b>	<b>зәнхи</b>		<b>цъарәбәл</b>	
Ленин -и	ном	зәнх -и		цъар	-әбәл
Ленин GEN/INESS	имя/слава,уважение	земля GEN/INESS		ко	жа,скорлупа SUPER
<b>исәносон</b>	<b>кодтонцә</b>	<b>әма</b>			
ис-	әнос -он	код -т -онцә	әма		
PREF век	ADJ	делать TR PST.TR.3PL	и/но/чтобы/что		
<b>фәлтәрәй-фәлтәрмә</b>				<b>цәруй</b>	
фәлтәр	-әй	- фәлтәр		-мә	цәр -үй
период,смена,поколение/слой	ABL	период,смена,поколение/слой	ALL	жить	PRS.3SG
<b>әма</b>	, <b>уавәр</b>		<b>әxe</b>		
әма	уавәр		әxe		
и/но/чтобы/что	условие/положение,сущность,ситуация	3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG			
<b>куд</b>	<b>әвдесүй</b>		, <b>үотемәй</b>	<b>цәргә</b>	
куд	әвдес	-үй	үотемәй	цәр	-гә
как/как-то,именно	показывать,указывать	PRS.3SG	таким.образом	жить	CONV

<b>байзайа</b>	<b>адәми</b>	<b>зәрдити</b>
ба-    йзай       -а	адәм   -и	зәрд   -ит -и
PREF оставаться SUBJ.3SG	народ GEN/INESS	сердце PL GEN/INESS
<b>paragraph 4.</b>		

#### 4.1. Эвæдзи

æвæдзи уомæн лæу -унцæ бер -ет -æ Мавзолей æма  
очевидно он,она.DAT стоять PRS.3PL много PL.PRN NOM мавзолей и/но/чтобы/что

# Ленини багъæуай кæнуни

Ленин -и ба- гъяуай кæн -ун -и  
Ленин GEN/INESS PREF наблюдение,присмотр,охрана делать INF GEN/INESS

Фарс

Фарс

бок, сторона/страница/стена/берег

4.2. **Æма** **абони**, **паддзахади** **сэргъи** **ка**  
æма абони паддзахад -и сэргъ -и ка  
и/но/чтобы/что сегодня государство GEN/INESS изголовье, во главе GEN/INESS кто  
**лæууй**, **уæдта** **паддзахадон** **закъянттæ**

<b>лæууи</b>	,	<b>үәдтä</b>	<b>паддзахадон</b>	<b>закъянттä</b>	
лæу	-уй	үәдтä	паддзахад	-он	закъян
стоять PRS.3SG		потом/кроме.того	государство ADJ	затвердевшие.экскременты/закон??	PL NOM -ТТ -æ

ка аразу́й , етæ сæ фæндæ  
 ка араз -уй етæ сæ фæнд -æ  
 кто, насторожить, PBS 2SC, ошиле, BOSS 2BL /2BL ENCL GEN, волк/кошачь/совет/решение NOM

совет/решение GEN/INESS цвет/внешность,вид GEN/INESS когда/если

ниффедар кәниуюнцә , уәд

ниф- федар кæн -иуонцæ уæд еци тем -æбæл  
ПREF крепость, выносливость делать OPT.3PL тогда/быть.IMP.3SG тот тема SUPER

<b>дзурд</b>	<b>нæбал</b>	<b>цæуидæ</b>
дзурд	нæбал	цæу -идæ
говорить.PART.PST/слово	уже.не,больше.не	идти OPT.3SG
<b>рекоменд.</b>		

## **paragraph 5.**

5.1. Адәймаг æ		бәсти историй	нихмә макәд
адәймаг æ		бәсти истори -й	нихмә макәд
человек	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	вместо истории GEN/INESS	против никогда

цæуа	, æ	фесафун
цæу -а	æ	фесаф
СУБJЕСС	РОСС.ЯСС/РСС.ГЕНСЛ. СЕМ.	-ун ИМЕ/РДС.16С

идти SUBJ.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	погубить, уничтожить/истратить/потерять INF/PR
<b>фæндæ</b>	<b>гъæуама</b>	<b>æ</b>
фæнд	-æ	гъæуама
воля/мысль/совет/решение NOM	должно.быть	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN

<b>къуми</b>	<b>дær макәд фәзинна</b>		
къум -и	дær макәд фә- зинн	-а	
угол/жилище GEN/INESS FOC	никогда PREF появляться,казаться SUBJ.3SG		
<b>5.2. Растәй</b>	<b>дәр , рәдудәй</b>	<b>дәр ци</b>	
раст -әй	дәр рәдуд	-әй дәр ци	
правда/прямой ABL FOC	ошибаться,заблуждаться.PART.PST/ошибка ABL FOC	что	
<b>әрцудәй</b>	<b>царди</b>	<b>медәгә ,</b>	
әр- цуд -әй	цард	-и	медәгә
PREF идти PST.INTR.3SG	жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS	в,внутри	
<b>уой</b>	<b>zononцә</b>	<b>не</b>	<b>рәзгә</b>
уой	зон	-онцә	не
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	знать,уметь SUBJ.3PL	NEG/POSS.1PL	расти CONV
<b>фәлтәр</b>	<b>, нә</b>	<b>кәстәртә</b>	
фәлтәр	нә	кәстәр	-т -ә
период,смена,поколение/слой	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	младший PL	NOM
<b>paragraph 6.</b>			
<b>6.1. Уотә ка зәгъуй</b>	<b>әма</b>	<b>Ленин историмә бацудәй</b>	
уотә ка зәгъ -уй	әма	Ленин истори -мә ба- цуд -әй	
так кто сказать PRS.3SG	и/но/чтобы/что	Ленин история ALL PREF идти PST.INTR.3SG	
<b>уотид</b>	<b>адәймагәй , е</b>		
уотид	адәймаг -әй	е	
так.себе,между.прочим,просто.так	человек ABL	3SG/POSS.3SG	
<b>рәдуд</b>	<b>зундбәл</b>		
рәдуд	зунд	-бәл	
ошибаться,заблуждаться.PART.PST/ошибка	ум,знание SUPER		
<b>хуәст</b>	<b>әй</b>		
хуәст		әй	
держать,хватать/кусать,браниТЬ,воевать.PART.PST/борьба	быть.PRS.3SG		
<b>6.2. Уотид</b>	<b>адәймагән ә</b>		
уотид	адәймаг -ән ә		
так.себе,между.прочим,просто.так	человек DAT	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	
<b>ном</b>	<b>историй</b>	<b>нә</b>	<b>байзайуй</b>
ном	истори -й	нә	ба- йзай -уй
имя/слава,уважение	история GEN/INESS	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF оставаться PRS.3SG
, ә	<b>кой</b>	<b>ин</b>	<b>әгас</b>
ә	кой	ин	әгас
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	слух,молва/забота/намек	3SG.ENCL.DAT	весь/живой
<b>дуйнетәбәл</b>	<b>нә</b>	<b>фәккәнунцә</b>	<b>, Ленин ба</b>
дуйне -т -әбәл	нә	фәк- кән -унцә	Ленин ба
мир PL SUPER NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF делать PRS.3PL	Ленин CONTR	

<b>æхецæн</b>	<b>æ</b>	<b>ахурæй</b>	<b>, æ</b>
æ- хецæн	æ	ахур	-æй æ
без отдельный	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	учение, учёный ABL	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN
<b>архайдæй</b>		<b>муттагамæ</b>	<b>æхецæн</b>
архайд		-æй муттаг	-мæ æ- хецæн
действовать, стараться. PART.PST ABL		род, племя, фамилия/семя ALL	без отдельный
<b>ном</b>	<b>искодта</b>	<b>æма</b>	<b>цæрдзæнæй æностæмæ</b>
ном	ис- код -т -а	æма	цæр -дзæнæй æнос -т -æмæ
имя/слава,уважение	PREF делать TR PST.TR.3SG	и/но/чтобы/что	жить FUT.3SG век PL ALL

**paragraph 7.**

<b>7.1. Мæнæ Гарварди</b>	<b>университети</b>	<b>историй</b>	<b>профессор</b>
мæнæ Гарвард -и	университет -и	истори -й	профессор
вот Гарвард GEN/INESS	университет GEN/INESS	история GEN/INESS	профессор
<b>киунугæ « Аñæзонгæ</b>	<b>Ленини</b>	<b>» автор Ричард Пайпси</b>	
киунуг	æнæ- зон -гæ	Ленин -и	автор Ричард Пайпс -и
книга	без знать, уметь CONV	Ленин GEN/INESS	автор Ричард Пайпс GEN/INESS
<b>æберæ интервьютæй еуеми</b>	<b>куд</b>	<b>загъта</b>	
æ- берæ интервью -т -æй	еу -еми	куд	загът -а
без много интервью PL ABL	один INESS.PRN	как/как-то, именно	сказать PST.TR.3SG

**paragraph 8.**

<b>8.1. - Ци цæстæй кæсетæ</b>	<b>абони</b>	<b>Ленинмæ</b>	
- ци цæст -æй кæс	-етæ	абони Ленин -мæ	
что глаз ABL смотреть/читать/казаться PRS.2PL		сегодня Ленин ALL	
<b>куд</b>	<b>адæймаг æма</b>	<b>куд</b>	<b>политик</b>
куд	адæймаг æма	куд	политик
как/как-то, именно	человек	и/но/чтобы/что	как/как-то, именно

**paragraph 9.**

<b>9.1. - Аñæ уæлдай</b>	<b>гъудитæ</b>	<b>кæнгæй</b>	<b>, æз</b>
- Аñæ уæлдай	гъуди -т -æ	кæн -г -æй	æз
без лишний/особенный мысль PL NOM	делать CONV ABL		я
<b>федарæй</b>	<b>зæгъун</b>	<b>: Ленин æй</b>	<b>номдзуд</b>
федар	-æй зæгъ -ун	Ленин æй	номдзуд
крепость, выносливость ABL	сказать INF/PRS.1SG	Ленин быть.PRS.3SG	знаменитый, сланый
<b>æма</b>	<b>æнæферонхæнгæ</b>	<b>политик</b>	
æма	æнæ- фе- ронх -гæн	-гæ	политик
и/но/чтобы/что	без PREF забвение делать.PRS CONV	политика/политик	

<b>æ</b>	<b>бон</b>	<b>адтæй</b>	<b>кризисон</b>
æ	бон	адтæй	кризис -он
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	день/возможность	быть.PST.3SG	кризис ADJ
<b>уавæрти</b>		<b>рæстæги</b>	<b>разæй</b>
уавæр	-т -и	рæстæг -и	раз -æй
условие/положение, сущность, ситуация PL GEN/INESS		время GEN/INESS	перед/рядом ABL

цæун	æма	федар	лæуун		
цæ -ун	æма	федар	лæу -ун		
идти INF/PRS.1SG	и/но/чтобы/что	крепость,выносливость	стоять INF/PRS.1SG		
9.2. Мæнмæ гæсгæ , æ		устур	курдиадæ ба		
мæнмæ гæсгæ æ		устур	курдиад -æ ба		
я.ALL судя	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	большой	просьба NOM CONTR		
ма	е	дæр адтæй	, æма		
ма	е	дæр адтæй	æма		
NEG/ещё/и/но/чтобы/что	3SG/POSS.3SG	FOC быть.PST.3SG	и/но/чтобы/что		
нихмæлæугути		лæмæгъдзийнæдтæй	дæр		
нихмæ лæу -ту	-т -и	лæмæгъдзийнæд -т -æй	дæр		
против стоять PART.PRS PL GEN/INESS		слабость	PL ABL FOC		
арæхсгæ		испайда	канидæ		
арæхс	-гæ	ис-	пайда кæн -идæ		
справляться/уметь/соответствовать CONV	PREF	польза	делать OPT.3SG		
paragraph 10.					
10.1. - АЕ		цард	ин	ку	бæлвурд
- æ		цард	ин	ку	бæлвурд
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN		жить.PART.PST/жизнь	3SG.ENCL.DAT	когда/если	точный
кодтай	, уæд	дæ		алцæй	
код -т -ай	уæд	дæ		алцæй	
делать TR PST.TR.2SG	тогда/быть.IMP.3SG	POSS.2SG/2SG.ENCL.GEN	всё.ABL		
разæй	дæр хъæбæрдæр		деси		
раз -æй дæр хъæбæр		-дæр	дес		-и
перед/рядом ABL FOC	очень/сильный,крепкий	COMPAR/FOC	удивление,изумление	GEN/INESS	
ци бафтудта			æ		
ци ба- фтуд		-т -а	æ		
что PREF	прибавляться/отделяться/достигать	TR PST.TR.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN		
уодисконди	?				
уодисконд -и					
характер	GEN/INESS				
paragraph 11.					
11.1. - Алцæмæй дессагдæр		адтæй	æ		
- алцæмæй дессаг -дæр		адтæй	æ		
всем	чудо	COMPAR/FOC	быть.PST.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	
разæнгард	цæстæнгас				
разæнгард	цæстæнгас				
воодушевлённый	взгляд,точка зрения,внимание				
11.2. Еци цæстингас		бауорамæн			
еци цæстингас		ба-	уорам	-æн	
тот	взгляд,точка зрения,внимание	PREF	тормозить	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	

неке                    бон                    адтәй                    ,    еци  цәстингас  
 неке                    бон                    адтәй                    еци  цәстингас  
 никто.NOM/никто.GEN    день/возможность    быть.PST.3SG    тот    взгляд,точка.зрения,внимание  
 æ                        фәдбәл                худта  
 æ                        фәд -бәл            худ                    -т -а  
 POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN    след SUPER    называть/приглашать TR PST.TR.3SG  
**дзиллити**                        ,    ләвардта                    син                    нәуәг  
 дзилл                    -ит -и                    ләвард -т -а                    син                    нәуәг  
 человечество,народ,масса PL GEN/INESS    давать TR PST.TR.3SG    3PL.ENCL.DAT    новый  
 æма                        нәуәг хъауритæ  
 æма                        нәуәг хъаур                            -ит -æ                    æма  
 и/но/чтобы/что    новый    сила,энергия/доброта/способность PL NOM    и/но/чтобы/что  
**й**                        дзиллитæ                                    дәр æнæ фәстәмæ  
 æй                        дзилл                    -ит -æ                    дәр æнæ фәстәмæ  
 3SG.ENCL.GEN    человечество,народ,масса PL NOM FOC    без    назад  
**фәккәсгәй**                        уарzonцæ                            ,    æ  
 фәк- кæс                    -г                    -æй    уарзт                    -онцæ                    æ  
 PREF    смотреть/читать/казаться CONV ABL    любить PST.TR.3PL    POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN  
**фәдбәл**                    цудæнцæ                    æнæ уәлдай                    ракәнæ-бакәнæй  
 фәд -бәл                    цуд -æнцæ                    æнæ уәлдай                    ракәнæ-бакән                    -æй  
 след SUPER    идти PST.INTR.3PL    без    лишний/особенный туда.сюда,волокита ABL

### paragraph 12.

12.1. - Абони Ленинмæ Нигулæни                                    ци  цәстәй  
 - абони Ленин -мæ нигул                            -æн                    -и                    ци  цәст -æй  
 сегодня Ленин ALL    закатываться(о солнце) NMLZ GEN/INESS    что    глаз ABL  
**кæсунцæ**                        ?  
 кæс                        -унцæ  
 смотреть/читать/казаться PRS.3PL

### paragraph 13.

13.1. - Нури                    уәнгæ дәр ма                            ами    ес                    ,    Ленин  
 - нур -и                    уәнгæ дәр ма                            ами    ес                    Ленин  
 теперь GEN/INESS    до    FOC NEG/ещё/и/но/чтобы/что    здесь EXT    Ленин  
**ке**                        зәрдæмæ цæуй                            ,    уәхæн берæ нигулæйнаг  
 ке                        зәрд -мæ цæу -й                    уәхæн берæ нигул                            -æйн -аг  
 кто,что.GEN/что    сердце ALL    идти PRS.3SG    такой    много закатываться(о солнце) NMLZ SUF  
**ахургæндтæ**                    æма                                    интеллигенций  
 ахургæнд                    -т -æ    æма                            интеллигенци -й  
 образованный/ученый PL NOM    и/но/чтобы/что    интеллигенция GEN/INESS  
**минæвæрттæ**  
 минæвær                    -tt -æ  
 представитель,посредник PL NOM

13.2. Етæ арази æнцæ	Троцкий	æма	Хрущеви
етæ арази æнцæ	Троцки -й	æма	Хрущев -и
они,те согласие быть.PRS.3PL Троцкий GEN/INESS и/но/чтобы/что Хрущев GEN/INESS			
хæццæ , кæцитæ нимадтонцæ	, гъома , Ленин Сталинæй		
хæццæ кæцитæ нимад -т -онцæ	гъома	Ленин Сталин -æй	
вместе который.PL считать/уважать TR PST.TR.3PL DISC	Ленин Сталин ABL		
игъаугидæр , адтæй идеалист æма			
игъаугидæр адтæй идеалист æма			
безразлично/отличающийся быть.PST.3SG идеалист и/но/чтобы/что			
карздæр архайдта			
карз -дæр архайд -т -а			
сильный/строгий СОМPAR/FOC действовать,старатьсяся TR PST.TR.3SG			
13.3. Ай-гъай , Ленин æма	Сталини	æхсæн	
Ленин æма	Сталин -и	æхсæн	
Ленин и/но/чтобы/что	Сталин GEN/INESS	середина/между/общий/полигон	
адтæй хеçæндзийнæдтæ	сæ		
адтæй хеçæндзийнæд -т -æ	сæ		
быть.PST.3SG отделение,отличие PL NOM POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN			
архайди	, фал уæддæр Ленин æнхус		
архайд -и	фал уæддæр Ленин æнхус		
действовать,старатьсяся.PART.PST GEN/INESS	однако все.же Ленин помошь		
кодта	Сталинæн , æма	, мæнмæ гæсгæ , Сталин	
код -т -а	Сталин -æн æма	мæнмæ гæсгæ Сталин	
делать TR PST.TR.3SG	Сталин DAT и/но/чтобы/что	я.ALL судя	Сталин
æхе	« Ленини фæдон » ке		
æхе	Ленин -и фæд -он ке		
3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG	Ленин GEN/INESS	след ADJ	кто,что.GEN/что
худта	, уомæй раст	загъта	
худ -т -а	уомæй раст	загът -а	
называть/приглашать TR PST.TR.3SG	он,она.ABL	правда/прямой	сказать PST.TR.3SG
paragraph 14.			
14.1. - Ци гъуди кæнис	Ленини	Уæрæсей	фиццагау
- ци гъуди кæн -ис	Ленин -и	Уæрæсe -й	фиццаг -ау
что мысль делать PRS.2SG	Ленин GEN/INESS	Россия GEN/INESS	первый EQU
номдзуд	адæймагбæл ке	нимайунцæ	,
номдзуд	адæймаг -бæл ке	нимай	-унцæ
знаменитый,сланый	человек SUPER	кто,что.GEN/что	считать/уважать PRS.3PL
уй	туххæй		
уй	туххæй		
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	ради,из-за/o		

## paragraph 15.

15.1. - **Æз фæууидтон**, дзиллити  
- æз фæу- уид -т -он дзилл -ит -и  
я PREF видеть TR PST.TR.1SG человечество,народ,масса PL GEN/INESS  
**бафærстгæй ци анкетæ ниммухур киндæй**  
ба- фærс -т -æй ци анкет -æ ним- мухур кинд -æй  
ПREF спрашивать CONV ABL что анкета NOM PREF печать сотворение,деяние/злодеяние ABL  
, **уой**  
уой  
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN

15.2. **Уоми Ленини Петри фæсте**  
уоми Ленин -и Петр -и фæсте  
там/он,она.INESS Ленин GEN/INESS Петр GEN/INESS за  
**банимадтонцæ дуккаг лæгбæл**  
ба- нимад -т -онцæ дуккаг лæг -бæл  
ПREF считать/уважать TR PST.TR.3PL второй мужчина,человек/муж SUPER

15.3. **Мæнмæ гæсгæ , уæхæн устур кадæ ин гъæуама**  
мæнмæ гæсгæ уæхæн устур кад -æ ин гъæуама  
я.ALL судя такой большой уважение,слава NOM 3SG.ENCL.DAT должно.быть  
**мабал кæнонцæ , уомæн æма**  
ма =бал кæн -онцæ уомæн æма  
NEG/ещё/и/но/чтобы/что =пока/больше делать SUBJ.3PL он,она.DAT и/но/чтобы/что  
**ин абони уой гъудитæ æма**  
ин абони уой гъуди -т -æ æма  
3SG.ENCL.DAT сегодня быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN мысль PL NOM и/но/чтобы/что  
**идеитæ кенæ бунтон фегадæ кодтонцæ , кенæ ба**  
идей -т -æ кенæ бунтон фе- гад код -т -онцæ кенæ ба  
идея PL NOM или совершенно PREF бесчестье,позор делать TR PST.TR.3PL или CONTR  
**абони æцæгдзийнадæмæ нецибал барæ**  
абони æцæгдзийнад -æмæ неци =бал бар -æ  
сегодня действительность,реальность ALL ничто =пока/больше право,воля NOM  
**дарунцæ**  
дар -унцæ  
(со)держать/быть.обязанным/считаться PRS.3PL

15.4. **Пролетарон революцимæ ка бæллуй , уæхæн**  
пролетар -он революци -мæ ка бæллуй -уй уæхæн  
пролетарий ADJ революция ALL кто стремиться,мечтать PRS.3SG такой  
**раздзæуæг , фæтæги фæдбæл ка**  
раздзæуæг фæтæг -и фæд -бæл ка  
вождь,руководитель,лидер вождь,предводитель GEN/INESS след SUPER кто

рацәудзәнәй разәнгардәй ?

ра- цәу -дзәнәй разәнгард -әй

PREF идти FUT.3SG воодушевлённый ABL

15.5. Уәрәсей абони знәгтә коммунизм нә ,

Уәрәсе -й абони знәг -т -ә коммунизм нә

Россия GEN/INESS сегодня враг PL NOM коммунизм NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

фал ксенофоби әма национализм әнцә

фал ксенофоби әма национализм әнцә

однако ксенофобия и/но/чтобы/что национализм быть.PRS.3PL

15.6. Уони нихмә расагъәс кәнун

уони нихмә ра- сагъәс кән -ун

оны.GEN/POSS.3PL против PREF размышление делать INF/PRS.1SG

гъәүй : еци тохи ес , Ленин ци

гъә -уй еци тох -и ес Ленин ци

нуждаться/быть.нужным PRS.3SG тот борьба GEN/INESS EXT Ленин что

дзурдта , еци идеитә

дзурд -т -а еци идеи -т -ә

говорить TR PST.TR.3SG тот идея PL NOM

paragraph 16.

16.1. Гарвәрдаг ахургонд ци гъуди кәнүй әма

гарвәрд -аг ахургонд ци гъуди кән -уй әма

Гарвард SUF образованный/ученый что мысль делать PRS.3SG и/но/чтобы/что

куд гъуди кәнүй , е әхе

куд гъуди кән -уй е әхе

как/как-то,именно мысль делать PRS.3SG 3SG/POSS.3SG 3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG

барә , ў

бар -ә әй

право,воля NOM бытъ.PRS.3SG

16.2. Фал мах ба ами , Ленин ци Уәрәсей

фал мах ба ами Ленин ци Уәрәсе -й

однако мы.NOM/GEN CONTR здесь Ленин что Россия GEN/INESS

райгурдәй әма ә сәйрагдәр

ра- йгурд -әй әма ә сәйраг -дәр

PREF рождаются PST.INTR.3SG и/но/чтобы/что POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN главный COMPAR/FOC

бәллуйнәгтә царди қәми

бәлл -уйнәг -т -ә царди -и қәми

стремиться,мечтать PART.FUT PL NOM жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS где

рацудәнцә , еци Уәрәсей цәрән

ра- цуд -әнцә еци Уәрәсе -й цәр -ән

PREF идти PST.INTR.3PL тот Россия GEN/INESS жить PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

16.3. <i>Ама</i>	<b>кæд</b>	<b>абони æ</b>	<b>еци</b>
а́ма	кæд	абони æ	еци
и/но/чтобы/что	когда/если	сегодня POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	тот
<b>бæллуйнæгтæй</b>		<b>уойисæ нецибал</b>	
бæлл	-уйнаг	-т -æй уойисæ неци =бал	
стремиться, мечтать	PART.FUT PL ABL	такой	ничто =пока/больше
<b>байзадæй</b>		<b>, бунисæфт сæ</b>	
ба- йзад	-æй	бунисæфт	сæ
PREF оставаться PST.INTR.3SG		полная гибель	POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN
<b>бакодтонцæ</b>	<b>æдзæсгон</b>	<b>, гадзирахаттæй рацæуæг</b>	«
ба- код	-т -онцæ	æдзæсгон	гадзирахат -т -æй ра- цæу -æг
PREF делать TR PST.TR.3PL		измена	PL ABL PREF идти PART.PRS
<b>реформатортæ</b>	<b>», уæддæр федар</b>		
реформатор	-т -æ	уæддæр	федар
реформатор	PL NOM	все же	крепость, выносливость
<b>фæллæууæн</b>		<b>æма</b>	<b>нæ</b>
фæл-	лæуу -æн	æма	нæ
PREF стоять PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ		и/но/чтобы/что	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL
<b>исонибон</b>	<b>федауцæдæрæй</b>		
исонибон		федауцæ -дæр	-æй
завтрашний, день, будущее		изящный	COMPAR/FOC ABL
<b>исфæлдесæн</b>			
ис-	фæлдес	-æн	
PREF посвящать, творить PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ			
16.4. <b>Фал размæ</b>	<b>кæсгæй</b>	<b>ба</b>	<b>иронх</b>
фал	раз	-мæ кæс	-т -æй ба
однако	перед/рядом ALL	смотреть/читать/казаться CONV ABL CONTR	забвение
<b>кæнæн</b>		<b>, æзинæ ци æма</b>	<b>куд</b>
кæн	-æн	æзин -æ ци æма	куд
делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ		вчера NOM	что и/но/чтобы/что как/как-то, именно
<b>адтæй</b>	<b>, уой</b>	<b>дæр</b>	
адтæй	уой	дæр	
быть.PST.3SG	быть.SUBJ.3PL/он, она.GEN	FOC	
16.5. <b>Зундгонд ирон</b>		<b>поэт Цирихати</b>	<b>Михал е</b>
зундгонд	ирон	поэт Цириха -т -и	Михал е
знаменитый	осетинский, иронский	поэт Цирихаев PL GEN/INESS	Михаил 3SG/POSS.3SG
<b>мдзæвгитæй</b>	<b>еуеми</b>	<b>Историмæ дзоргæй</b>	<b>, финста</b>
мдзæвг	-ит -æй	истори -мæ дзор	-т -æй финст -а
стихотворение	PL ABL	один INESS.PRN	история ALL говорить CONV ABL
:			писать PST.TR.3SG

## paragraph 17.

### 17.1. Max зонæм :

мах зонæм

**paragraph 18.**

18.1. Нæ райсомы барæг  
нæ барæг

**paragraph 19.**

19.1. Дæ номдзыд æфсургъыл ,  
дæ

**paragraph 20.**

20.1. ысбадт , -  
-

**paragraph 21.**

21.1. Ди уымæ нæртæккæ нæ зарæг  
нæ зар

**paragraph 22.**

22.1. Сыгъдæгæй тырысайау радт !..  
радт

**paragraph 23.**

23.1. Еци курдиади	медес	лæдæрд	æй	-
еци курдиад -и	медес	лæдæрд	æй	-
тот просьба GEN/INESS	содержание	понимать.PART.PST/понятный	быть.PRS.3SG	
<b>айдагъ</b>	<b>æзини</b>	<b>хъаурæбæл</b>		
айдагъ	æзин -и	хъаур	-æбæл	
пустой/единственный	вчера GEN/INESS	сила,энергия/доброта/способность	SUPER	
<b>нæ</b>	<b>зæрдæ</b>	<b>гъæуама</b>	<b>ма</b>	
нæ	зæрд -æ	гъæуама	ма	
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	сердце NOM	должно.быть	NEG/ещё/и/но/чтобы/что	
<b>дарæн</b>			, фал	нæхуæдтæ дæр
дар	-æн		фал	нæхуæдтæ дæр
(со)держать/быть.обязанным/считаться	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ		однако	1PL.REFL FOC
<b>федауцæ гъуддæгутæй</b>	<b>искағдин</b>	<b>кæнæн</b>		
федауцæ гъуддæгу	-т -æй ис- кад	-гин	кæн	-æн
изящный	дело, событие PL ABL	PREF	уважение, слава ADJ	делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ
<b>нæхе</b>				
нæхе				
1PL.REFL.GEN/POSS.REFL.1PL				
23.2. Уомæ	гæсгæ	куд	нæ	исарази
уомæ	гæсгæ	куд	нæ	ис- арази
он, она. ALL	судя	как/как-то, именно	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF согласие
<b>уодзинан</b>	<b>Скъодтати</b>	<b>Эльбруси</b>	<b>хæццæ</b>	<b>, кæци</b>
уодзинан	Скъодта	-т -и	хæццæ	кæци
быть.FUT.1PL	Скодтаев	PL GEN/INESS	Эльбрус	GEN/INESS
			вместе	который, какий

e	мдзæвгитæй	еуеми	зæгъуй	:
e	мдзæвг	-ит -æй	еу -еми	зæгъ -уй
3SG/POSS.3SG	стихотворение	PL ABL	один INESS.PRN	сказать PRS.3SG
<b>paragraph 24.</b>				
24.1. Max	ци næ			
max	ци næ			
мы.NOM/GEN	что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL			
<b>ниvvæрæн</b>		хе тоги	,	
нив- вæр	-æн	хе тог -и		
PREF	класть,ставить	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	REFL	кровь GEN/INESS
<b>paragraph 25.</b>				
25.1. Уонæй не	скæндзинан	догти	хед	...
уонæй не	с- кæн -дзинан	дог -т -и	хед	
они.ABL	NEG/POSS.1PL	PREF делать FUT.1PL	эпоха PL GEN/INESS	мост/пот
<b>paragraph 26.</b>				
26.1. Уадзæ	æма	нæ	еци	
уадз	-æ	æма	нæ	еци
разрешать,пускать,оставлять	IMP.2SG	и/но/чтобы/что	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	tot
<b>хед ба рæвдзæ</b>		хузи		
хед ба рæвдз	-æ	хуз	-и	
мост/пот CONTR	исправность,готовность,снаряжение	NOM	цвет/внешность,вид	GEN/INESS
<b>арæст</b>	æрцæуæд	, цæмæй	ибæл	
арæст	æр- цæу -æд	цæмæй	ибæл	
изготавлять.PART.PST/устройство	PREF идти IMP.3SG	чтобы/что.ABL	3SG.ENCL.SUPER	
<b>æдзæстхезæй</b>	бацæуæн	, ци		
æдзæстхез	-æй ба- цæу -æн		ци	
смелый,безбоязненный ABL	PREF идти PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	что		
<b>хуæздæр</b>	уавæртæмæ			
хуæз -дæр	уавæр	-т -æмæ		
хороший COMPAR/FOC	условие/положение,сущность,ситуация	PL ALL		
<b>бæллæн</b>	, уони	федауцæ		
бæлл	-æн	уони	федауцæ	
стремиться,мечтать	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	они.GEN/POSS.3PL	изящный	
<b>дæлвæстæмæ</b>				
дæлвæз	-т -æмæ			
долина,низменность	PL ALL			
26.2. Ама	е	уæд	бæлвурддæр	уодзæнæй
æма	е	уæд	бæлвурд -дæр	уодзæнæй
и/но/чтобы/что	3SG/POSS.3SG	тогда/быть.IMP.3SG	точный COMPAR/FOC	быть.FUT.3SG
<b>нæ</b>	дзуапп дæр	абони	фарстайæн	:
нæ	дзуапп	дæр	абони	фарста -йæн
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	ответ	FOC	сегодня	вопрос DAT

гъæуий		нæ	Ленини
гъæ	-уй	нæ	Ленин -и
нуждаться/быть.нужным PRS.3SG NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL Ленин GEN/INESS			
ахурадæ	æви	нæ	?
ахурад	-æ	æви	
образование NOM или,ли,разве NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL			